

Поэты Словакии

Павол Яник (Братислава)

Павол Яник

СТИХИ

(в переводах *Наталии Шведовой*)



Обложка книги *Павола Яника «Да будет запах твой»*, издательство «Лорка», Братислава, 2002

Хризантематика

В пишущей машинке
и типографской краске
умирают стихи,
в которых стучала
неукротимая и надменная
голубая кровь
благородных чернил.

Умудрённые твоей смертью

(*Мирославу Валеку*)

Корни врастают в землю, словно гробы,
оперные певцы
звукотисью горло полощут на сцене,
взбунтовавшиеся волны лижут берег лужи.

Всё это в первый миг
после того, как забыли об открытии Америки.

На дне своей души
каждый латает собственный «Титаник».

Ночное небо сыплется на землю
переливчатым снегом.

А мёртвые остаются с нами,
немые, словно укоры.

Грустный Новый год в конце столетия

Друзья и враги
детства
исчезают из нашей памяти

Кто играет нашими судьбами
в роковые шахматы?

На бело-белой шахматной доске
чёрно-чёрные фигурки
внезапно краснеют
от крови
из свежих новостей

19. 6. 2017

Поэзия

Мы падаем под стол
полностью трезвые
и совершенно мёртвые

[\[На первую страницу \(Home page\)\]](#)

[\[В раздел "Словакия"\]](#)

Дата обновления информации (Modify date): 08.09.04 17:40